Bestellingen in het Engels: afrekenpagina, bestelmails en factuur voor klanten in het buitenland

Verkoopfunnels & Shop · https://autorespond.nl/docs/bestellingen-in-het-engels-afrekenpagina-bestelmails-en-factuur-voor-klanten-in-het-buitenland/

Module
Deze handleiding hoort bij de module **Shop & salesfunnels**. Die zit in E-mail + Shop en Alles-in-één en kun je ook los aan je pakket toevoegen. Bekijk wat de module doet

Krijg je een bestelling uit het buitenland, of vraagt een klant om een factuur in het Engels? In je shop kan dat zonder dat je er iets voor hoeft aan te zetten. Je klant ziet de afrekenpagina in het Engels en krijgt de bestelmails en de factuur in het Engels. In dit artikel lees je op welke manieren je dat gebruikt en hoe je de Engelse naam van je producten en de Engelse voettekst van je factuur instelt.

Dit is iets anders dan een meertalige website. Daarmee maak je pagina’s en blogberichten in meer dan één taal. Dat is een aparte, geavanceerde functie; onderaan dit artikel lees je wanneer je die nodig hebt.

De Shop & Verkoopfunnels is een optionele uitbreiding die je kunt toevoegen aan je Autorespond pakket. Hiermee verkoop je producten met je eigen afrekenpagina, bestellinks, kortingscodes en automatische facturen. Meer informatie over deze module

Wat is er Engels bij een Engelse bestelling?

- **De afrekenpagina:** de standaardvelden zoals naam, adres en e-mailadres, de btw-regel, de standaardbetaalmethode overmaken en de bestelknop.
- **De bedankpagina:** je klant komt na het bestellen op een Engelse bedankpagina met het overzicht van de bestelling.
- **De bestelmails aan je klant:** onderwerp, kop en tekst. Bij een abonnement geldt dat ook voor de mails bij elke verlenging.

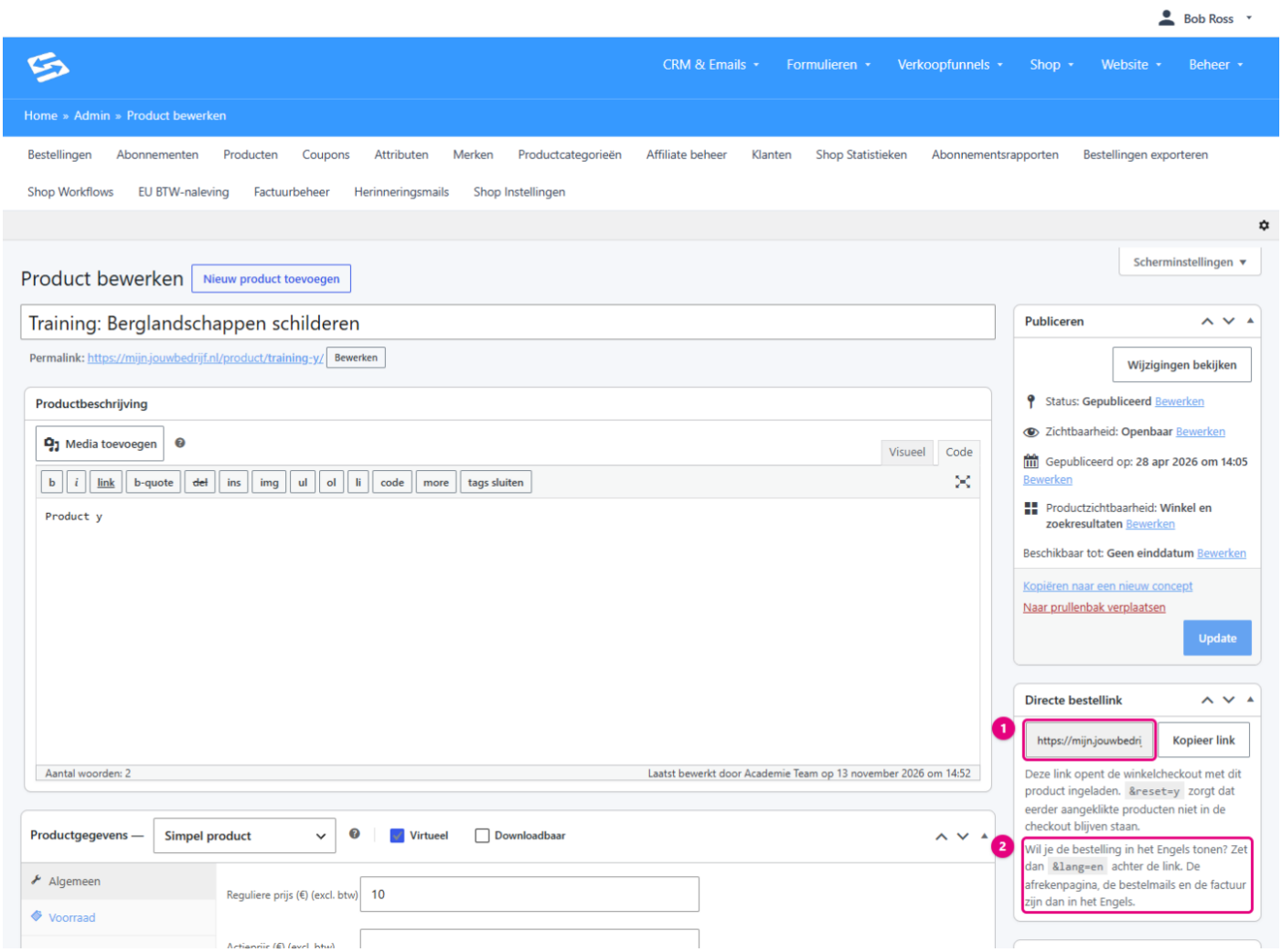
- **De factuur:** de titel, de labels, de totaalregels, de naam en de beschrijving van het product en de voettekst.
- **De link naar je algemene voorwaarden** op de afrekenpagina, als je een pagina met je Engelse voorwaarden hebt gekozen.

De mails die je zelf krijgt, zoals de melding van een nieuwe bestelling, blijven in het Nederlands. Ook in je overzicht met bestellingen staat het product gewoon onder zijn Nederlandse naam.

Wat niet vanzelf Engels wordt, zijn de teksten die je zelf hebt getypt: een eigen kop of uitleg op je afrekenpagina, en de e-mails die je via **CRM & Emails** na een aankoop verstuurt. De teksten op je afrekenpagina schrijf je zelf in het Engels op een aparte Engelse afrekenpagina (manier 3). Voor je e-mails maak je een Engelse automatisering; zie verderop bij *Engelse opvolging vanuit je CRM*.

Manier 1: je klant in het Engels laten bestellen

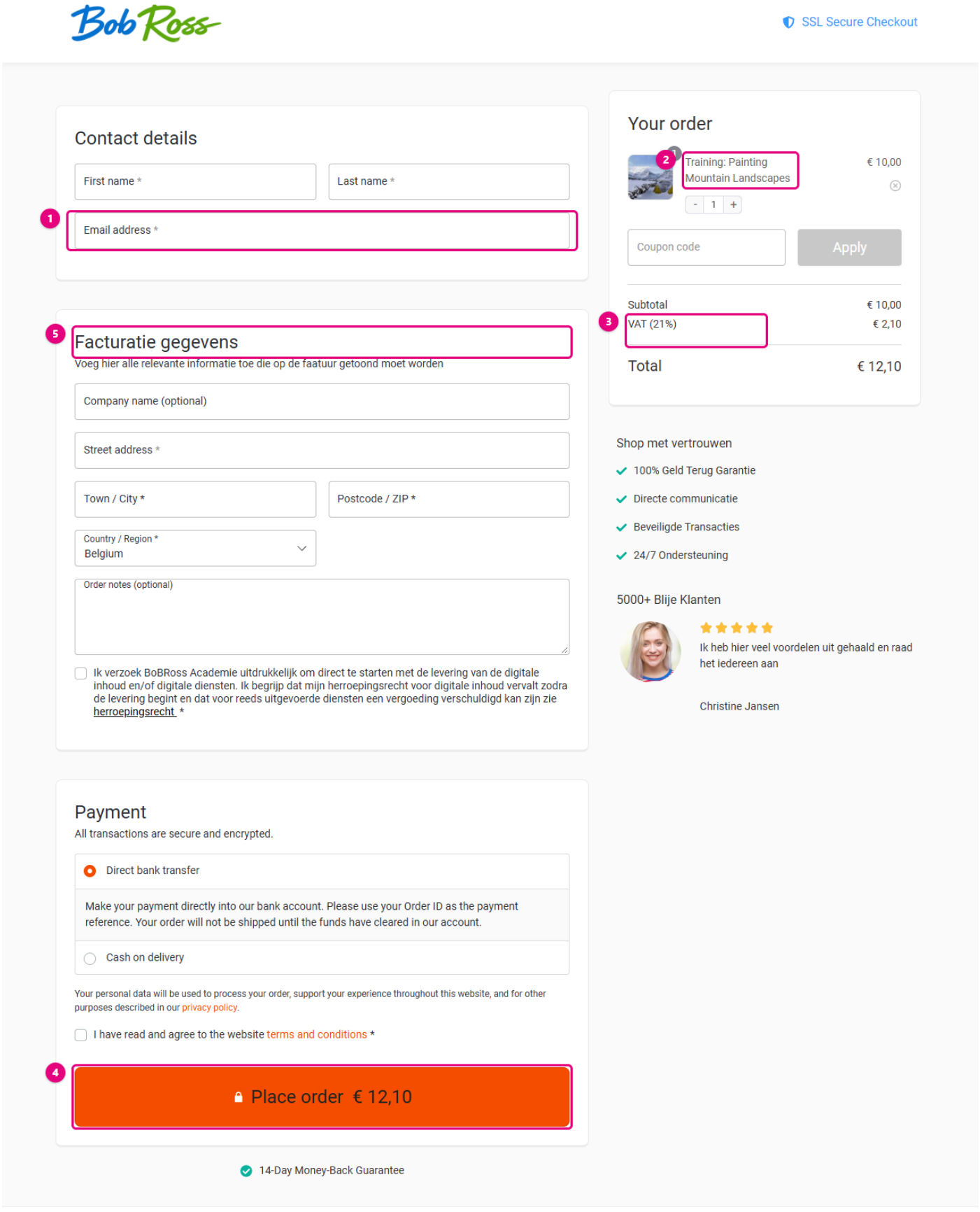
Met een kleine toevoeging aan de bestellink van je product bestelt je klant in het Engels. Ga naar **Shop → Producten** en open het product.



1. Rechts in het blok **Directe bestellink** staat de bestellink van het product. Klik op **Kopieer link**.
2. Zet *&lang=en* achter de link. De link ziet er dan zo uit: *https://jouwdomein.nl/checkouts/checkout/?add-to-cart=123&reset=y&lang=en*.

Deze link gebruik je op een Engelse landingspagina, in een e-mail of in een bericht aan één klant. Meer over bestellinks lees je in Bestellinks voor producten genereren en gebruiken op landingspagina's.

Opent je klant de link, dan ziet de afrekenpagina er zo uit:



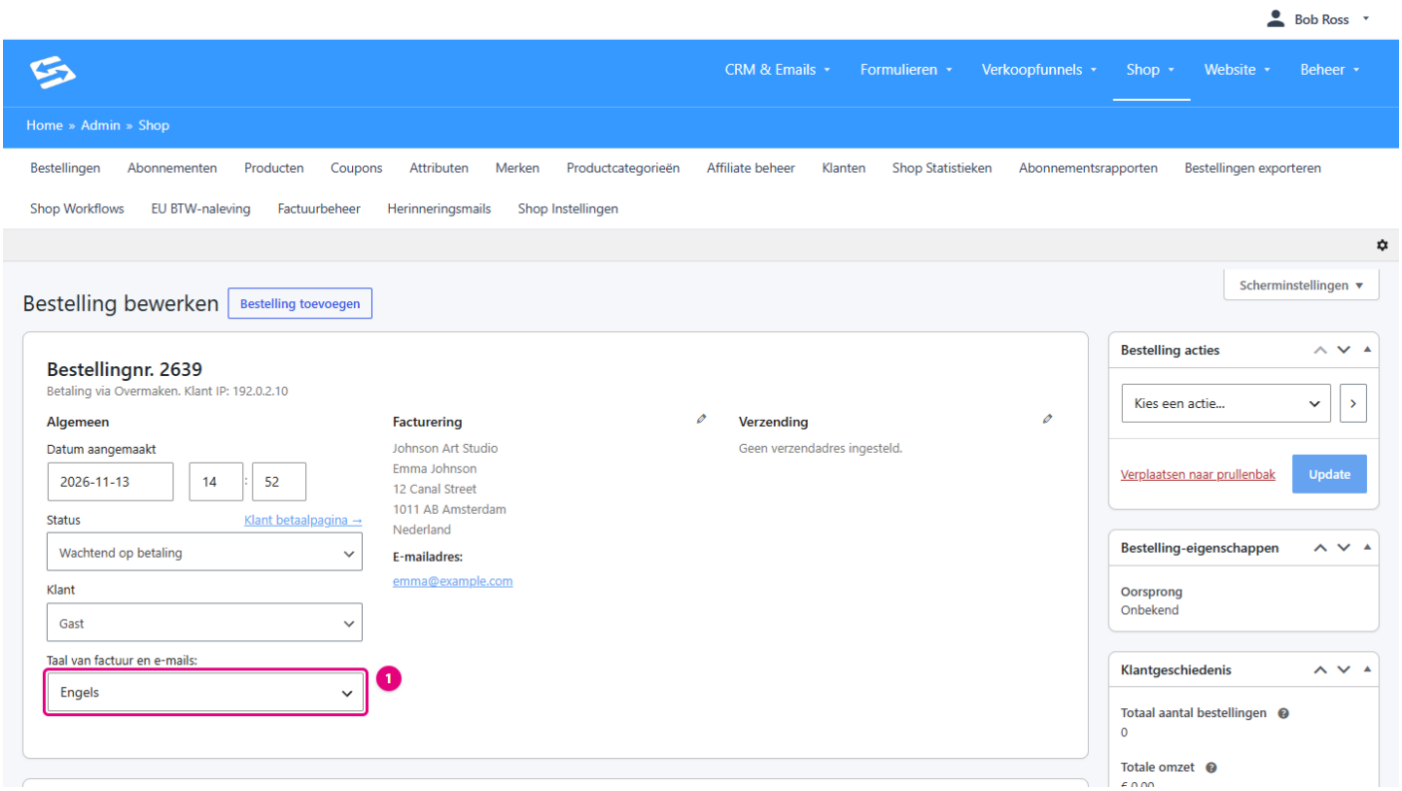
1. De standaardvelden hebben een Engels label.

2. Het product staat er met zijn Engelse naam, als je die hebt ingevuld. Hoe je dat doet, lees je verderop bij *Engelse naam en beschrijving van je product*.
3. De btw-regel heet **VAT**.
4. De bestelknop heet **Place order**.
5. Een tekst die je zelf op de afrekenpagina hebt gezet, blijft staan zoals jij hem hebt getypt. Wil je de hele pagina in het Engels, maak dan een aparte Engelse afrekenpagina (manier 3).

Na het bestellen komt je klant op een Engelse bedankpagina en krijgt de bestelmails en de factuur in het Engels. De browser van je klant onthoudt de keuze voor Engels twee uur. Test je de link zelf en wil je daarna weer de Nederlandse afrekenpagina zien, open dan de bestellink met *&lang=nl* erachter.

Manier 2: een bestelling of abonnement achteraf op Engels zetten

Heeft je klant al besteld, of maak je zelf een bestelling aan? Dan kies je de taal bij de bestelling. Ga naar **Shop → Bestellingen** en open de bestelling.



1. Kies bij **Taal van factuur en e-mails** voor **Engels** en klik rechts op **Update**.

De mails en de factuur die daarna voor deze bestelling worden gemaakt, zijn in het Engels. Maak je een bestelling met de hand aan, kies de taal dan voordat je de factuur verstuurt. Hoe je een

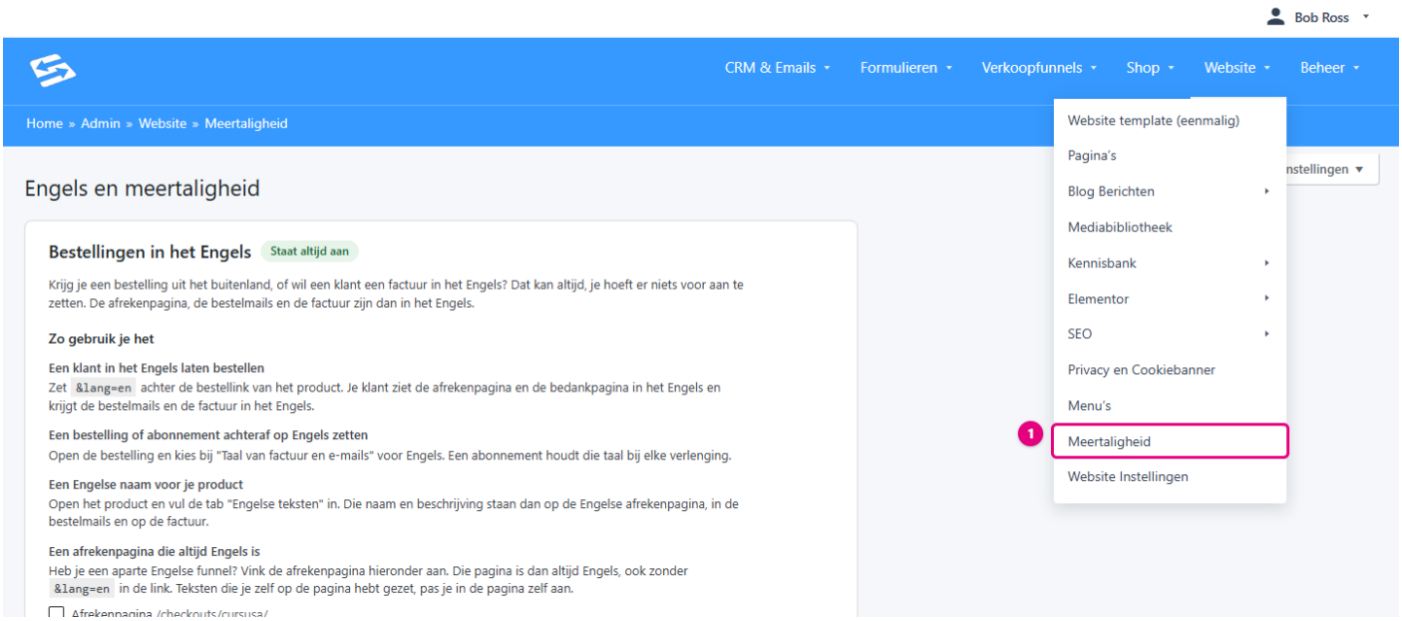
bestelling aanmaakt, lees je in Handmatig nieuwe bestelling en factuur aanmaken.

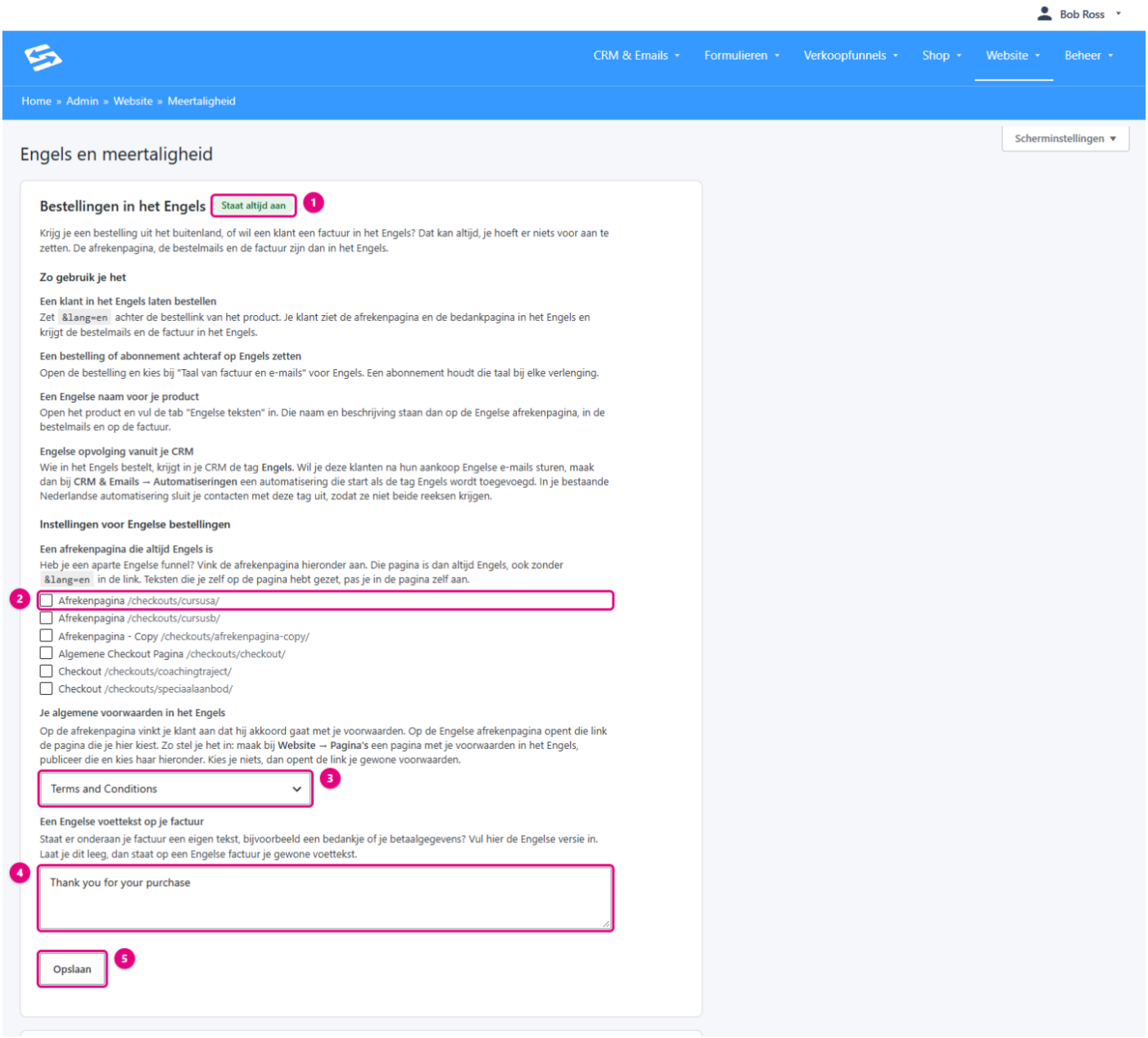
Bij een abonnement werkt het op dezelfde manier: open het abonnement via **Shop → Abonnementen** en kies daar de taal. Elke verlenging krijgt dan een Engelse mail en een Engelse factuur. Een abonnement dat via een Engelse bestellink is afgesloten, staat vanzelf al op Engels.

Manier 3: een afrekenpagina die altijd Engels is

Verkoop je vaker aan Engelstalige klanten, dan is een eigen Engelse afrekenpagina handig: een aparte verkoopfunnel waarin je je eigen teksten in het Engels schrijft. Hoe je zo'n funnel maakt, lees je in Een individuele verkoopfunnel aanmaken: eigen checkout voor een specifiek product. Daarna geef je aan dat die afrekenpagina altijd Engels is. De toevoeging *&lang=en* is dan niet meer nodig.

Ga naar **Website → Meertaligheid** (1).



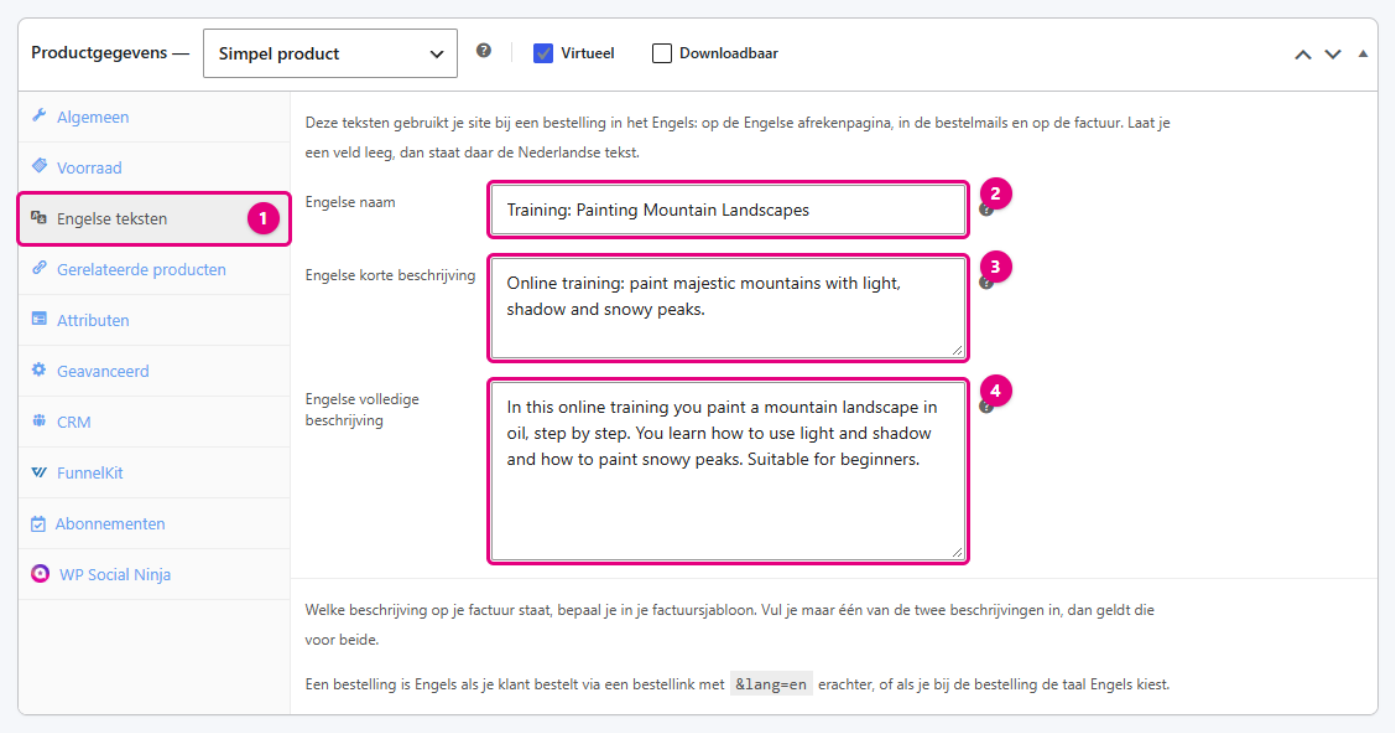


1. Het label **Staat altijd aan** laat zien dat bestellen in het Engels altijd mogelijk is.
2. Zet een vinkje bij de afrekenpagina die altijd Engels moet zijn.
3. Kies bij **Je algemene voorwaarden in het Engels** de pagina met je Engelse voorwaarden. Op de Engelse afrekenpagina opent de link naar de voorwaarden dan die pagina. Maak de pagina eerst aan bij **Website → Pagina's** en publiceer haar; daarna staat ze in deze lijst. Kies je niets, dan opent de link je gewone voorwaarden.
4. Vul hier de Engelse voettekst voor je factuur in, als je onderaan je factuur een eigen tekst hebt staan. Laat je dit veld leeg, dan staat op een Engelse factuur je gewone voettekst.
5. Klik op **Opslaan**.

De voorwaardenpagina en de voettekst gelden voor elke Engelse bestelling, ook als je geen aparte Engelse afrekenpagina gebruikt.

Engelse naam en beschrijving van je product

Standaard staat je product met zijn Nederlandse naam op de Engelse afrekenpagina, in de mail en op de factuur. Per product stel je een Engelse naam en beschrijving in. Ga naar **Shop → Producten**, open het product en scrol naar **Productgegevens**.



1. Open de tab **Engelse teksten**.
2. Vul bij **Engelse naam** de naam van het product in het Engels in.
3. Vul bij **Engelse korte beschrijving** de Engelse versie van je korte beschrijving in.
4. Vul bij **Engelse volledige beschrijving** de Engelse versie van je productbeschrijving in.

Klik daarna op **Update**. Laat je een veld leeg, dan staat daar de Nederlandse tekst.

De beschrijving komt alleen op je factuur als je in je factuursjabloon hebt ingesteld dat de korte of de volledige beschrijving van het product wordt getoond. Op een Engelse factuur staat dan de Engelse versie. Heb je maar één van de twee beschrijvingen ingevuld, dan geldt die voor beide.

Heeft je product varianten, dan vul je de Engelse naam en beschrijving op dezelfde tab in. Per variant staat er onder **Variaties** bovendien een veld **Engelse beschrijving**, voor als je op de factuur de beschrijving van de variant toont. Meer over varianten lees je in Eén product met

varianten: pakketten, datums of locaties in één product.

Engelse opvolging vanuit je CRM

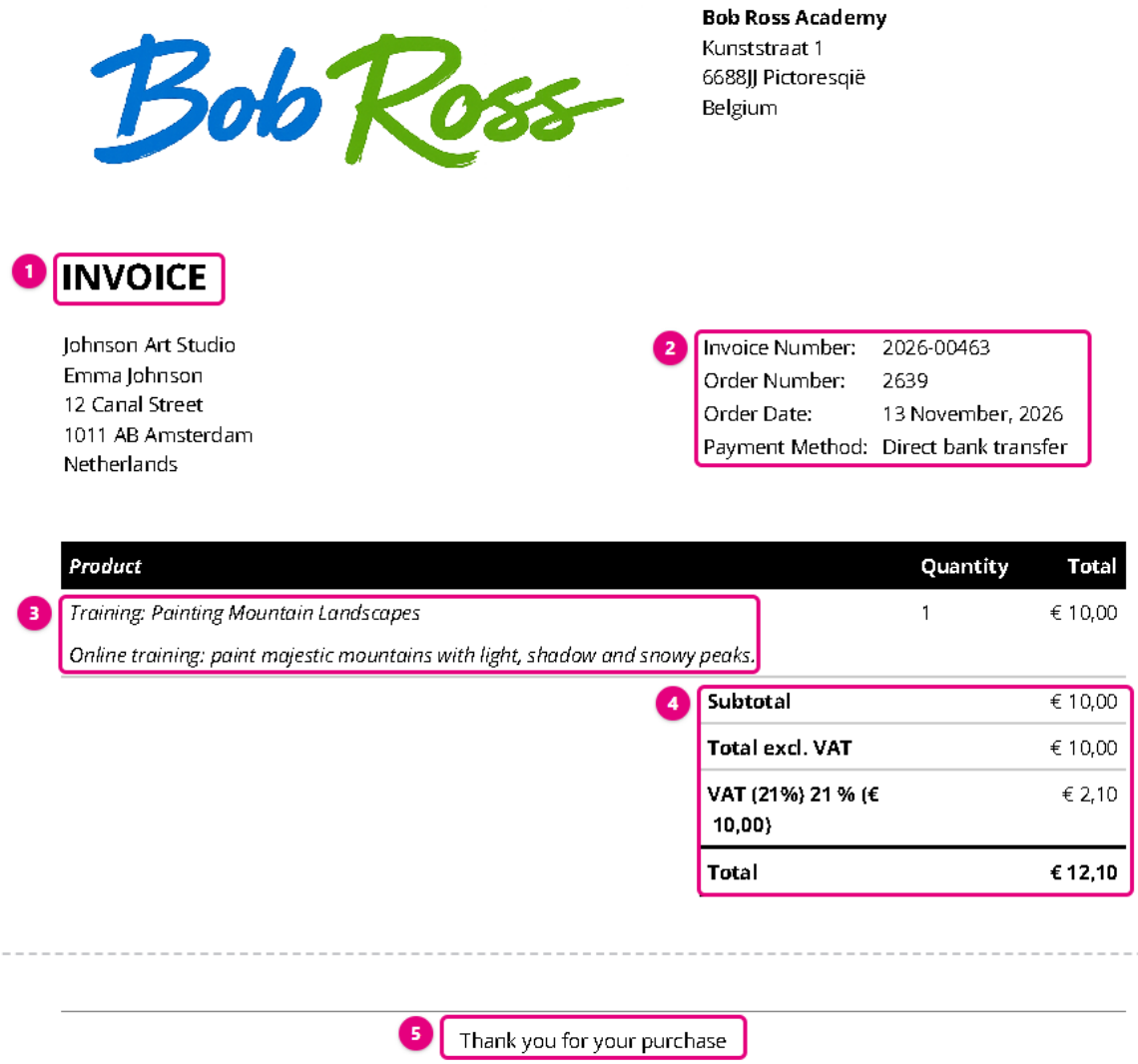
Stuur je klanten na hun aankoop e-mails vanuit je CRM, bijvoorbeeld een welkomstreeks? Die e-mails schrijf je zelf, dus ze worden niet vanzelf Engels. Om Engelstalige klanten een eigen reeks te geven, krijgt elk contact dat in het Engels bestelt in je CRM de tag **Engels**. Dat gebeurt vanzelf, ook als je een bestelling achteraf op Engels zet.

1. Ga naar **CRM & Emails → Automatiseringen** en maak een automatisering die start zodra een contact de tag **Engels** krijgt. Zet daarin je Engelse e-mails.
2. Open je bestaande Nederlandse automatisering voor dit product en sluit contacten met de tag **Engels** uit met een voorwaarde. Zo krijgt een Engelstalige klant niet beide reeksen.

De tag **Engels** wordt de eerste keer vanzelf aangemaakt. Je vindt hem daarna bij **CRM & Emails → Tags**.

Zo ziet het eruit voor je klant

De factuur



Bob Ross Academy
Kunststraat 1
6688JJ Pictoresqië
Belgium

1 **INVOICE**

Johnson Art Studio
Emma Johnson
12 Canal Street
1011 AB Amsterdam
Netherlands

2

Invoice Number:	2026-00463
Order Number:	2639
Order Date:	13 November, 2026
Payment Method:	Direct bank transfer

Product	Quantity	Total
3 *Training: Painting Mountain Landscapes* *Online training: paint majestic mountains with light, shadow and snowy peaks.*	1	€ 10,00

4

Subtotal	€ 10,00
Total excl. VAT	€ 10,00
VAT (21%) 21 % (€ 10,00)	€ 2,10
Total	**€ 12,10**

5 Thank you for your purchase

1. De titel van de factuur.
2. De gegevens van de factuur, zoals het factuurnummer, de datum en de betaalmethode.
3. De Engelse naam en beschrijving van het product.
4. De totaalregels en de btw.
5. De Engelse voettekst die je bij **Website → Meertaligheid** hebt ingevuld.

De bestelmail

Bob Ross Academy

1

Thank you for your order

Hi Emma,

We've received your order and it's currently on hold until we can confirm your payment has been processed.

Here's a reminder of what you've ordered:

Order summary

Order #2639 (13 November, 2026)

2

Product		Quantity	Price
Training: Bergla ndsch appen Schild eren	Training: Painting Mountain Landscapes	×1	€ 10,00

Subtotal:	€ 10,00
VAT (21%):	€ 2,10
Total:	**€ 12,10**
Payment method:	Direct bank transfer

Billing address

Johnson Art Studio
Emma Johnson
12 Canal Street
1011 AB Amsterdam
Netherlands
emma@example.com

Thanks again! If you need any help with your order, please contact us at info@jouwbedrijf.nl

1. De kop en de tekst van de mail zijn Engels. Hiervoor worden de standaardteksten van de shop gebruikt. Een onderwerp of kop die je zelf voor de Nederlandse mail hebt aangepast, geldt niet voor de Engelse mail.
2. Het product staat er met zijn Engelse naam.

Eerst zelf testen

Open de bestellink met *&lang=en* erachter en plaats een testbestelling. Zo zie je de afrekenpagina, de bedankpagina, de mail en de factuur zoals je klant ze krijgt. Hoe je test zonder echt te betalen, lees je in Een aankoop testen zonder echt te betalen.

Wil je je hele website in meerdere talen?

Voor een bestelling of een factuur in het Engels heb je de meertalige website niet nodig. Die is bedoeld voor wie pagina's en blogberichten in meer dan één taal wil aanbieden, waarbij elke taal een eigen versie van de pagina krijgt en je bezoekers zelf hun taal kiezen. Het is een geavanceerde functie die de meeste gebruikers niet nodig hebben. Je vindt haar onderaan **Website → Meertaligheid**.



1. Het label laat zien of de meertalige website aan of uit staat.
2. Een meertalige website vraagt meer onderhoud. Elke pagina bestaat in elke taal apart. Pas je een tekst, een prijs of een knop aan, dan doe je dat op twee plekken: in de Nederlandse versie en in de vertaalde versie.

3. Met deze knop zet je de meertalige website aan. Heb je haar al eerder gebruikt en daarna uitgezet, dan staan je talen en vertalingen er weer zodra je haar opnieuw aanzet.

Staat de meertalige website aan, dan volgen de afrekenpagina, de bestelmails en de factuur de taal waarin je klant je website bezoekt. De manieren uit dit artikel gelden dan niet.

Veelgestelde vragen

Kan ik ook een andere taal dan Engels gebruiken?

Voor losse bestellingen is alleen Engels beschikbaar. Wil je meer talen aanbieden, dan gebruik je de meertalige website.

Mijn klant heeft in het Nederlands besteld en wil toch een Engelse factuur. Kan dat?

Ja. Open de bestelling, kies bij **Taal van factuur en e-mails** voor Engels en klik op **Update**. Zie manier 2.

Blijft mijn afrekenpagina Engels voor andere klanten?

Nee. Alleen wie de link met *&lang=en* opent, ziet de Engelse afrekenpagina. Andere bezoekers zien de gewone, Nederlandse pagina.

Kan ik de Engelse afrekenpagina zelf opmaken?

De standaardvelden en de bestelknop worden vanzelf Engels. Je eigen teksten pas je aan op een aparte Engelse afrekenpagina (manier 3). Hoe je een afrekenpagina opmaakt, lees je in De algemene Winkel Checkout en bedanktpagina naar wens aanpassen.

Gerelateerde artikelen

- Bestellinks voor producten genereren en gebruiken op landingspagina’s
- Een individuele verkoopfunnel aanmaken: eigen checkout voor een specifiek product
- Handmatig nieuwe bestelling en factuur aanmaken
- Een aankoop testen zonder echt te betalen

Met Autorespond verkoop je net zo makkelijk aan klanten in het buitenland: een Engelse afrekenpagina, Engelse bestelmails en een Engelse factuur, zonder een tweede shop.

Bekijk alle mogelijkheden →